

MONTAGEANLEITUNG

- Wilbers Gabelfedern -
Zweirohr

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- Wilbers fork springs -
Double-sided-swing arm



Brilliant Suspension!

Sehr geehrter Kunde

Sie haben sich für ein Fahrwerksprodukt aus unserem Hause entschieden. Dafür und für Ihr Vertrauen in Wilbers-Racing-Suspension möchten wir uns bei Ihnen bedanken!

Harmonie ist das große Zauberwort bei der Abstimmung von Fahrwerken. Daher sollten Sie besonders darauf achten, dass alle Feder- und Dämpfungselemente möglichst ideal auf Ihre Bedürfnisse und Ihre Zuladung abgestimmt sind.

Sollen Sie Fragen bezüglich weiterer fahrwerkstechnischer Produkte haben, so wenden Sie sich bitte jederzeit vertrauensvoll an uns oder an einen Wilbers Stützpunkthändler in Ihrer Nähe.

Bei der Abstimmung Ihres neuen Fahrwerks und für mehr Verständnis für die Feinheiten einer optimalen Fahrwerksjustierung, kann Ihnen sicherlich auch unser Buch: „Fahrwerkstechnik im Detail“ nützlich sein. Dieses Buch erhalten Sie ab sofort direkt bei uns oder bei Ihrem Wilbers Händler.

Wir wünschen Ihnen allzeit `Gute Fahrt` und verbleiben

mit freundlichen Grüßen

Ihr Wilbers Team

Dear customer,

you decided on a suspension product of Wilbers-Racing-Suspension. For that and for your trust in our brand we herewith like to thank you!

Harmony is the great magic spell concerning the set-up of suspension systems. That is why you should be especially aware of the exact functions of the spring- and damping-elements to ensure that those are ideally adjusted to meet your requirements.

If you should have any questions about other suspension-elements, please feel free to always contact us directly or to refer to your local Wilbers dealer.

For adjusting your new suspension and for a better understanding of how to optimally fine-tune suspension systems, our new book "Motorcycle Suspension Technology in detail" provides valuable information. This book is available from now on directly here at Wilbers-Products, or you might purchase it at your trusted Wilbers dealer.

Whishing that you'll always ride safe, we remain

Sincerely

Your Wilbers Team

Montageanleitung für Gabelfedern

Installation manual for fork springs

Gabelerkennung → Welche Gabel haben Sie in Ihrem Motorrad?
Getting started → Which fork is yours?

UP SIDE DOWN GABEL (USD)

Bei einer Up Side Down Gabel ist das Standrohr (Außenrohr) in die Gabelbrücke geklemmt. An dem verchromten Gleitrohr sind die Achsaufnahme und die Bremssattelaufnahme befestigt.

Up Side Down Gabeln gibt es nur als Ausführung mit Cartridgesystem.

UPSIDE DOWN FORK (USD)

If your bike is equipped with an USD-fork, the forks outer tube is squeezed into the fork bridge. At the chromium inner tube, the axis suspension and the brake callipers are located. Upside-down forks only are available with cartridge systems.

RIGHT SIDE UP GABEL (RSU)

Bei der Right Side Up Gabel ist das verchromte Standrohr (Innenrohr) in der Gabelbrücke befestigt und am Gleitrohr sind die Achsaufnahme und die Bremssättel angebracht.

Right Side Up Gabeln gibt es mit Cartridge System und als Zweirohrsystem ohne Dämpferkartusche.

RIGHT SIDE UP/CONVENTIONAL FORK (RSU)

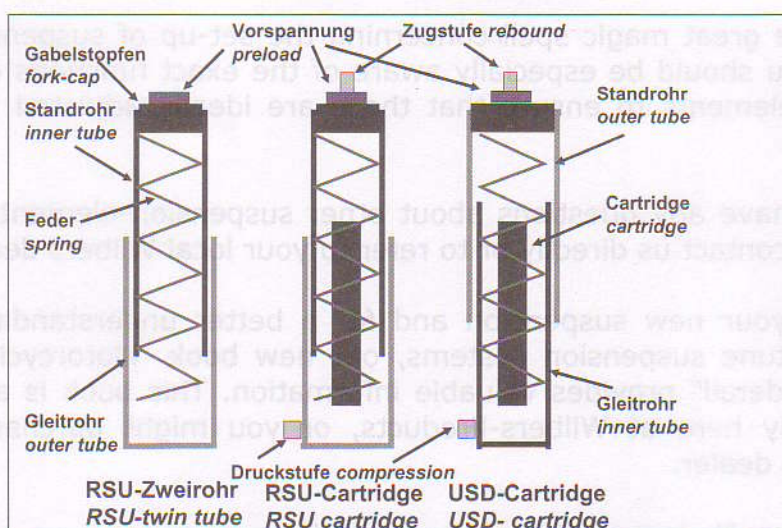
Looking at the RSU fork, you notice that the chromium inner tube generally is mounted to the fork bridge, while the sliding outer tube contains axis suspension and brake callipers. Right side-up forks are available in connection with a cartridge system, as well as in a twin-tube edition without damping cartridge.

CARTRIDGE-SYSTEM

Gabeln mit Cartridgesystem sind meistens in der Zug- und/oder der Druckstufe einstellbar. In manchen Fällen gibt es auch Cartridge-Systeme ohne Verstellung. Die Zugstufe muss nicht immer an der oberen Gabelseite sein. Bitte lesen Sie dieses in Ihrem Fahrerhandbuch nach.

CARTRIDGE-SYSTEM

Cartridge system equipped forks normally are adjustable in compression and/or rebound setting. Sometimes cartridge systems lack these adjustments. The rebound is not necessarily to be found at the upper fork side. Inform yourself in your drivers' instruction manual.



Je nach Gabeltyp müssen Sie die entsprechende Montageanleitung zum Wechseln der Gabelfedern verwenden.
Depending on your bikes fork type, different installation instructions have to be followed in order to change the fork springs.

Montageanleitung für Gabelfedern Installation procedure for fork springs

Zweirohr-System - Right Side Up Twin-tube RSU- fork

- Vorbemerkungen:
- Anzugsdrehmomente für Schrauben müssen aus dem Fahrerhandbuch oder der modellspezifischen Reparaturanleitung entnommen werden.
 - Auf Kleinteile wie Dichtungen, Unterlegscheiben und sonstige Kleinteile kann in der Anleitung keine Rücksicht genommen werden. Grundsätzlich müssen alle Kleinteile so wieder eingebaut werden, wie sie demontiert wurden.
- Preliminary remark:
- For the correct torque of the mounting screws of your bike, refer to the drivers' manual if you need further instruction.
 - Add-on parts as shims or gaskets are not specially mentioned in the installation instruction. Basically all valves and small parts should be reinstalled the same position and in the same way as they were before the dismount.

- Spezielles Werkzeug: - Pumpenflasche mit Aufsatz
Special tools: - Plastic-pump-bottle



Montageanleitung: Installation-Instruction:

1.) Motorrad sicher auf Montageständern aufbocken

An der Vorderachse wird das Motorrad so aufgebockt, sodass die Gabel vollständig ausgefedert, entlastet und frei beweglich ist. Das Motorrad kann auch aufgehängt werden.

1.) Motorcycle is securely jacked up on an assembly stand

Jack up the bike at the front axis so that the fork is completely extended, not loaded and free to be moved. You might also hang up your bike using a cable or a hydraulic jack.

2.) Es empfiehlt sich die Gabelstandrohre auszubauen, da sonst Restablagerungen beim Ölablassen im unteren Teil der Gabel zurückbleiben können. Außerdem ist das Entlüften der Gabel so einfacher als im eingebauten Zustand.

Hinweis: Wenn das Federlager nach oben frei zugänglich ist, so dass die Feder nach oben herausgenommen werden kann, müssen die Gabelholme nicht ausgebaut werden.

Werden die Gabelholme nicht ausgebaut, ist mit NR. 7 fortzufahren.

2.) It is advisable to dismount the forks' inner tubes because otherwise oil rests might remain in the lower part of the fork during drain off. Even degassing the fork is going to be much simpler this way.

Tip: If the spring bearing can be reached from above so that you might take out the spring to the top, you need not dismantle the fork bars.

If the fork bars are not dismounted you might continue installation with number 7.

3.) Bremssättel abbauen, Vorderrad ausbauen und Vorderradkotflügel demontieren

Hinweis: 1. Demontage nach Reparaturhandbuch.

2. Bremssättel nicht an der Bremsleitung hängen lassen, sondern aufhängen oder ablegen.

3.) Take off brake callipers, front wheel and front fender

Tip: 1. Check the owner's repair manual of your motorbike for disassembly instruction.

2. Do not let the brake callipers dangle on the lines; rather fasten them with a cable tie to the fork bridge or put them aside.

4.) Position der Gabelstandrohre in den Gabelbrücken bestimmen

Der Überstand der Gabelholme aus der oberen Gabelbrücke kann mit einem Maßband oder einem Messschieber genau gemessen werden. Die Werte sollten hier notiert werden.

Überstand der Gabelholme in mm	
--------------------------------	--

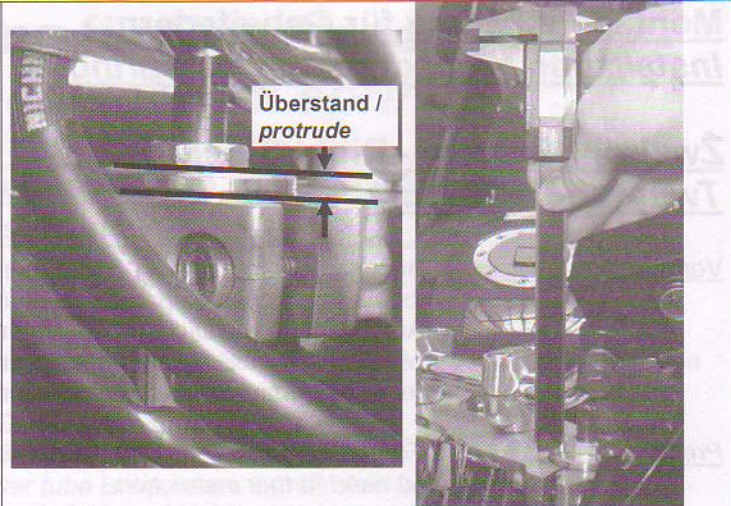
Hinweis: Der Überstand der Gabel muss an beiden Holmen exakt gleich sein.

4.) Measure the position of the fork inner tubes inside the fork bridges

Measure how far the fork bars jut out from the upper fork bridge then note down the exact amount in the text-box below.

The protrude of the fork bars in mm	
-------------------------------------	--

Tip: Both bars should protrude exactly the same distance.



5.1) Klemmschrauben der oberen Gabelbrücke lösen

5.2) Gabelverschlussdeckel leicht lösen (ca. eine Umdrehung)

5.3) Klemmschrauben an der unteren Gabelbrücke lösen

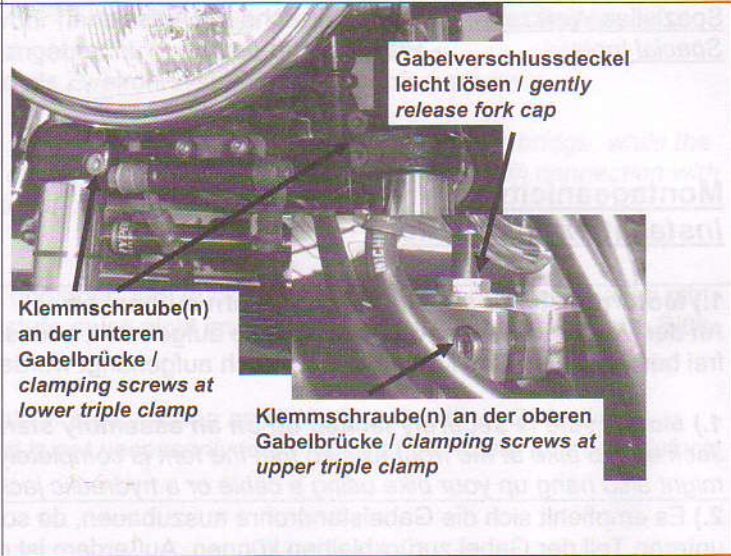
Hinweis: Bei einigen Modellen müssen die Klemmschrauben gegebenenfalls herausgenommen werden.

5.1) Loosen the clamping screws of the upper fork bridge

5.2) Release the fork caps for approximately one turn of the thread.

5.3) Loosen the clamping screws of the lower fork bridge.

Tip: With some models, the clamping screws must be taken out completely.



6.) Gabelstandrohre vorsichtig nach unten herausziehen und senkrecht einspannen.

6.) Carefully pull out the fork inner tubes downwards and vertically fasten them in a vise.

7.) Gabelverschlussdeckel abnehmen

Nachdem der Gabelverschlussdeckel nun leicht gelöst ist und das Standrohr senkrecht eingespannt ist, kann das Federlager vom Standrohr abgeschraubt werden.

ACHTUNG

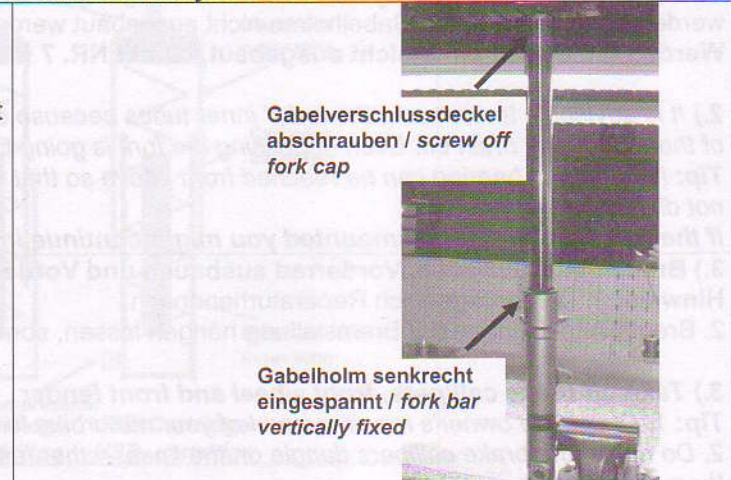
Der Gabelverschlussdeckel steht unter Spannung, damit die Feder vorgespannt ist. Bei der Demontage muss Gegendruck auf den Verschlussdeckel ausgeübt werden, sonst besteht Verletzungsgefahr!

7.) Take off the fork cap

After the end caps are loosened and the inner tube is securely fixed, the spring bearing can be screwed off the inner tube.

ATTENTION

The forks cap is tensioned so that the spring is preloaded! During dismantling, counter-pressure has to be inflicted on the cap to avoid injuring yourself.



8.) Vorspannhülse herausnehmen

Hinweis: Vorspannhülsen sind nicht bei allen Gabeln verbaut!

8.) Remove the preload bushing

Tip: Preload bushings are not equipped to every fork!

9.) Gabelöl wechseln

Das Gabelöl kann jetzt in einen geeigneten Behälter ausgeschüttet werden, meistens fällt die Gabelfeder dann raus.

9.1) Gabelfeder herausnehmen.

9.2) Tauch- und Standrohr einige Male ineinander schieben und herausziehen, um das Restöl aus den Standrohren zu bekommen.

Hinweis: Wurden die Gabelholme nicht ausgebaut, muss das Öl über eine Ablassschraube abgelassen werden und die Gabel mehrmals ein- und ausgefedert werden.

9.3) Nach dem Entleeren die Gabel mit Waschbenzin durchspülen.

9.) Change the fork oil

Pour out the fork oil into an oil-resistant and leak-proof container. Usually the fork spring is going to fall out of the bearing when the oil is poured, if not,

9.1) take out the fork spring manually.

9.2) Push inner- and outer tube into each other a couple of times in order to pump the rest-oil from the inner tubes.

Tip: If the fork bars remained mounted, the oil must be released through a drain-off screw by compressing the fork and letting it rebound several times.

9.3) After the fork is emptied from oil carefully rinse it with cleaning-petrol.

10.) Neues Gabelöl einfüllen

Das neue Gabelöl muss unbedingt bei vollständig eingetauchtem Gabelrohr eingefüllt werden. Dabei wird nicht gleich auf die richtige Einfüllhöhe eingefüllt, sondern ca. 1/3 weniger, das richtige Maß für den Ölstand bzw. die Luftkammer wird erst nach dem Entlüften eingestellt.

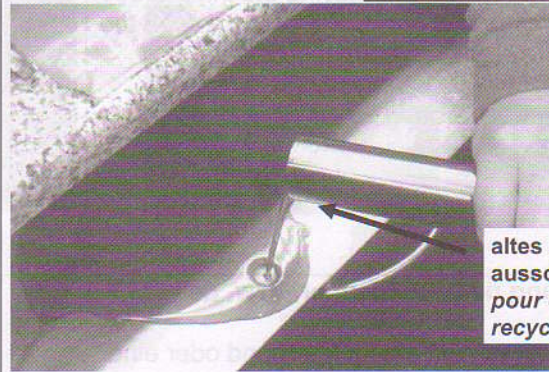
Wichtig: SAE-Klasse aus Datenetikett auf der Verpackung oder aus den Wilbers-Unterlagen beachten.

10.) Fill in new fork oil

The new fork oil has to be filled in while the fork tubes are completely pressed into one another. At first, only fill the tube for approximately 2/3. The right adjustments of oil and air cushion should later be undertaken after the fork has been bled.

Important: Find your adequate SAE-class on the data-sticker on the packing or look it up in the Wilbers documents.

Ölablassschraube /
drain off screw



altes Öl
ausschütten /
pour out oil for
recycling



neues Wilbers-
Gabelöl einfüllen /
refill with new
Wilbers fork oil

senkrecht
eingespanntes und
vollständig
eingetauchtes
Gabelrohr / vertically
fixed and totally
dipped-in fork tube